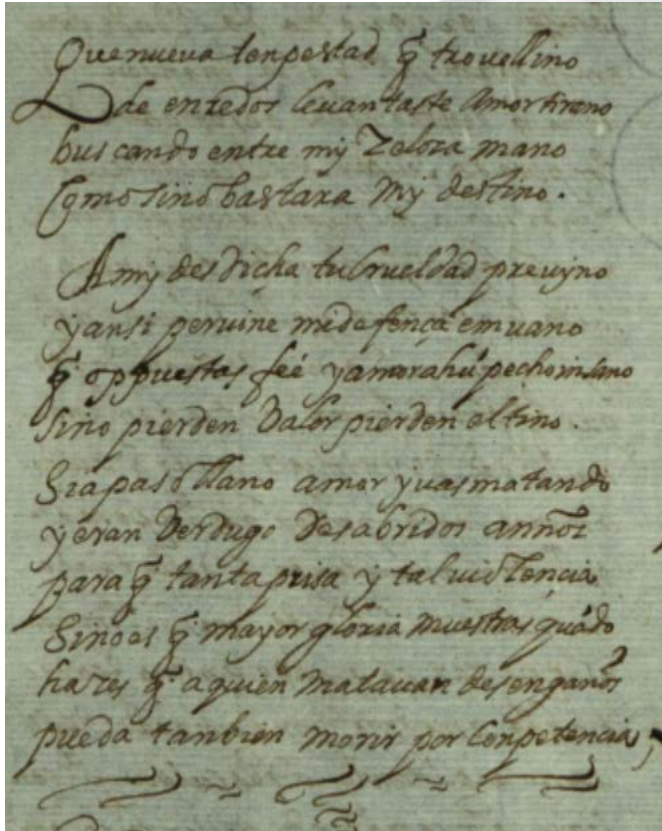




## Argonáutica da Cavalaria. Parte III- Soneto

### Fac-símile

[31r/a]



### Edição paleográfica

[31r/a] Que nueva tenpestad q trouellino | de enredos leuantaste amor tirano | bus cando entre my zeloza mano | Como sino bastara my destino. | A my desdicha tu crueldad preuyno | Y ansi peruine mi da fença em uano | q opuestas feé y amor a hũ pecho insano | Sino pierden valor pierden el tino. | Si a paso amor y uas matando | y eran verdugo desabridos años | para q tanta prisa y tal uiolencia | Sino es q mayor gloria muestras quãdo | hazes q a quien matauan desengaños | pueda tambien morir por competencia

### Edição crítica

[31r/a] ¿Qué nueva tempestad, qué trovellino  
de enredos levantaste, amor tirano,



# UNIVERSO DE ALMOUROL

Director do projecto:  
Dr. AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO

buscando entre mi zeloza mano  
como si no bastara mi destino?

A mi desdicha tu crueldad previno  
y así pervine mi defença em vano,  
que opuestas fe y amor a un pecho insano  
si no pierden valor, pierden el tino.

Si a paso llano, amor, ivas matando  
y eran verdugo desabridos años,  
¿para qué tanta prisa y tal violencia?

Si no es que mayor gloria muestras cuando  
hazes que a quien matavan desengaños  
pueda también morir por competencia.

Modo de citação: Aurelio VARGAS DÍAZ-TOLEDO, “Argonáutica da Cavalaria III: composições poéticas”, em *O Universo de Almorol. Base de dados da matéria cavaleiresca portuguesa dos séculos XVI-XVIII* (<http://www.universodealmourol.com/>), 2017.